

**Carta Națiunilor Unite\*****din 26.06.1945**

\* \* \*

*Publicată în ediția oficială "Tratate internaționale", 2001, volumul 26, pag.5*

---

Adoptată la San Francisco, la 26 iunie 1945

\* În vigoare pentru Republica Moldova din 2 martie 1992

**PREAMBUL**

Noi, popoarele Națiunilor Unite,

**hotărâte**

să izbăvim, generațiile viitoare de flagelul războiului care, de două ori în cursul unei vieți de om, a provocat omenirii suferințe de nespus, să ne reafirmăm credința în drepturile fundamentale ale omului, în demnitatea și valoarea persoanei umane, în egalitatea în drepturi a bărbaților și a femeilor, precum și a națiunilor mari și mici, să creăm condițiile necesare menținerii justiției și respectării obligațiilor, decurgând din tratate și alte izvoare ale dreptului internațional, să promovăm progresul social și condiții mai bune de trai într-o mai mare libertate, și în aceste scopuri să practicăm toleranța și să trăim în pace unul cu celălalt, ca buni vecini, să ne unim forțele pentru menținerea păcii și securității internaționale, să acceptăm principiile și să instituim metode care să garanteze că forța armată nu va fi folosită decât în interesul comun, să folosim instituțiile internaționale pentru promovarea progresului economic și social al tuturor popoarelor, am hotărât să ne unim eforturile pentru îndeplinirea acestor obiective.

Drept urmare, guvernele noastre, prin reprezentanții lor, reuniți în orașul San Francisco și având depline puteri, recunoscute ca valabile și date în forma convenită, au adoptat prezenta Cartă a Națiunilor Unite și înființează prin aceasta o organizație internațională care se va numi NAȚIUNILE UNITE.

**Capitolul I  
SCOPURI ȘI PRINCIPII****Articolul 1**

Scopurile Națiunilor Unite sunt următoarele:

1) să mențină pacea și securitatea internațională, și, în acest scop: să ia măsuri colective eficiente pentru prevenirea și înlăturarea amenințărilor împotriva păcii și pentru reprimarea oricăror acte de agresiune sau altor încălcări ale păcii și să îndeplinească, prin mijloace pașnice și în conformitate cu principiile justiției și dreptului internațional, aplanarea ori rezolvarea diferendelor sau situațiilor cu caracter internațional care ar putea duce la o încălcare a păcii;

2) să dezvolte relații prietenești între națiuni, întemeiate pe respectarea principiului egalității în drepturi a popoarelor și dreptului lor de a dispune de ele însele, și să ia oricare alte măsuri potrivite pentru consolidarea păcii mondiale;

3) să realizeze cooperarea internațională în rezolvarea problemelor internaționale cu caracter economic, social, cultural sau umanitar, în promovarea și încurajarea respectării drepturilor omului și libertăților fundamentale pentru toți, fără deosebire de rasă, sex, limbă sau religie;

4) să fie un centru în care să se armonizeze eforturile națiunilor către atingerea acestor scopuri comune.

## **Articolul 2**

În urmărirea scopurilor enunțate în articolul 1, Organizația Națiunilor Unite și Membrii săi trebuie să acționeze în conformitate cu următoarele principii:

- 1) Organizația este întemeiată pe principiul egalității suverane a tuturor Membrilor ei.
- 2) Toți Membrii Organizației, spre a asigura tuturor drepturile și avantajele ce decurg din calitatea lor de Membru, trebuie să-și îndeplinească cu bună-credință obligațiile asumate potrivit prezentei Carte.
- 3) Toți Membrii Organizației vor rezolva diferendele lor internaționale prin mijloace pașnice, în așa fel încât, pacea și securitatea internațională, precum și justiția să nu fie puse în primejdie.
- 4) Toți Membrii Organizației se vor abține, în relațiile lor internaționale, de a recurge la amenințarea cu forța sau la folosirea ei, fie împotriva integrității teritoriale ori independenței politice a vreunui stat, fie în orice alt mod incompatibil cu scopurile Națiunilor Unite.
- 5) Toți Membrii Națiunilor Unite vor da acesteia întreg ajutorul în orice acțiune întreprinsă de ea în conformitate cu prevederile prezentei Carte și se vor abține de a da ajutor vreunui stat împotriva căruia Organizația întreprinde o acțiune preventivă sau de constrângere.
- 6) Organizația va asigura ca Statele care nu sunt membre ale Națiunilor Unite să acționeze în conformitate cu aceste principii, în măsura necesară menținerii păcii și securității internaționale.
- 7) Nici o dispoziție din prezenta Cartă nu va autoriza Națiunile Unite să intervină în chestiuni care aparțin esențial competenței interne a unui Stat și nici nu va obliga pe membrii săi să supună asemenea chestiuni spre rezolvare pe baza prevederilor prezentei Carte; acest principiu nu va aduce, însă, întru nimic atingere măsurilor de constrângere prevăzute în Capitolul VII.

## **Capitolul II MEMBRI**

### **Articolul 3**

Sunt Membri originari ai Organizației Națiunilor Unite Statele care, participând la Conferința Națiunilor Unite de la San Francisco pentru Organizația Internațională sau semnând mai înainte Declarația Națiunilor Unite din 1 ianuarie 1942, semnează prezenta Cartă și o ratifică în conformitate cu articolul 110.

### **Articolul 4**

1) Pot deveni Membri ai Națiunilor Unite toate celelalte State iubitoare de pace care acceptă obligațiile din prezenta Cartă și care, după aprecierea Organizației, sunt capabile și dispuse să le îndeplinească.

2) Admiterea ca Membru al Națiunilor Unite a oricărui Stat care îndeplinește aceste condiții se va face printr-o hotărâre a Adunării Generale, la recomandarea Consiliului de Securitate.

### **Articolul 5**

Un Membru al Națiunilor Unite, împotriva căruia Consiliul de Securitate a întreprins o acțiune preventivă sau de constrângere, poate fi suspendat de către Adunarea Generală, la recomandarea Consiliului de Securitate, din exercițiul drepturilor și privilegiilor decurgând din calitatea de Membru. Exercițiul acestor drepturi și privilegii poate fi restabilit de Consiliul de Securitate.

### **Articolul 6**

Un Membru al Națiunilor Unite, care încalcă în mod persistent principiile cuprinse în prezenta Cartă, poate fi exclus din Organizație de Adunarea Generală, la recomandarea Consiliului de Securitate.

## **Capitolul III ORGANE**

## **Articolul 7**

1) Se înființează ca organe principale ale Organizației Națiunilor Unite: o Adunare Generală, un Consiliu de Securitate, un Consiliu Economic și Social, un Consiliu de Tutelă, o Curte Internațională de Justiție și un Secretariat.

2) Organele subsidiare care s-ar învedera necesare vor putea fi înființate în conformitate cu prezenta Cartă.

## **Articolul 8**

Națiunile Unite nu vor impune nici o restricție participării, în condiții egale, a bărbaților și femeilor la orice funcție din cadrul organelor ei principale și subsidiare.

## **Capitolul IV**

Adunarea generală Componentă

## **Articolul 9**

1) Adunarea Generală va fi alcătuită din toți Membrii Națiunilor Unite.

2) Fiecare Membru va avea cel mult cinci reprezentanți în Adunarea Generală. Funcții și puteri

## **Articolul 10**

Adunarea Generală poate discuta orice chestiuni sau cauze care intră în cadrul prezentei Carte sau care se referă la puterile și funcțiile vreunui din organele prevăzute în prezenta Cartă și, sub rezerva dispozițiilor articolului 12, poate face recomandări Membrilor Națiunilor Unite sau Consiliului de Securitate, ori Membrilor Organizației și Consiliului de Securitate în oricare asemenea chestiuni sau cauze.

## **Articolul 11**

1) Adunarea Generală poate examina principiile generale de cooperare pentru menținerea păcii și securității internaționale, inclusiv principiile care guvernează dezarmarea și reglementarea înarmărilor, și poate face recomandări cu privire la asemenea principii fie Membrilor Organizației Națiunilor Unite, fie Consiliului de Securitate, fie Membrilor Organizației și Consiliului de Securitate.

2) Adunarea Generală poate discuta orice probleme privitoare la menținerea păcii și securității internaționale, care îi vor fi fost supuse de către oricare Membru al Națiunilor Unite sau de către Consiliul de Securitate ori, în conformitate cu articolul 35, paragraful 2, de către un Stat care nu este Membru al Națiunilor Unite și sub rezerva dispozițiilor articolului 12, poate face recomandări în privința oricărei asemenea probleme, fie Statului ori Statelor interesate, fie Consiliului de Securitate, fie Statelor și Consiliului de Securitate. Orice asemenea problemă care reclamă să se întreprindă o acțiune va fi deferită de Adunarea Generală Consiliului de Securitate înainte sau după discutarea ei.

3) Adunarea Generală poate atrage atenția Consiliului de Securitate asupra situațiilor, care ar putea pune în primejdie pacea și securitatea internațională.

4) Puterile Adunării Generale prevăzute în acest articol nu limitează domeniul general de aplicare al articolului 10.

## **Articolul 12**

1) Cât timp Consiliul de Securitate exercită, în privința unui diferend sau a unei situații, funcțiile care îi sunt atribuite prin prezenta Cartă, Adunarea Generală nu va face nici o recomandare cu privire la acel diferend sau situație, decât dacă Consiliul de Securitate îi cere aceasta.

2) Secretarul general, cu asentimentul Consiliului de Securitate, va aduce la cunoștință Adunării Generale, la fiecare sesiune, toate problemele referitoare la menținerea păcii și securității internaționale de care se ocupă Consiliul de Securitate; de asemenea, el va înștiința Adunarea Generală, iar dacă Adunarea Generală nu este în sesiune, pe Membrii Națiunilor Unite, de îndată ce Consiliul de Securitate încetează de a se mai ocupa de acele probleme.

### **Articolul 13**

1) Adunarea Generală va iniția studii și va face recomandări în scopul:

a) de a promova cooperarea internațională în domeniul politic și de a încuraja dezvoltarea progresivă a dreptului internațional și codificarea lui;

b) de a promova cooperarea internațională în domeniile economic, social, cultural, al învățământului și sănătății și de a sprijini înfăptuirea drepturilor omului și libertăților fundamentale pentru toți, fără deosebire de rasă, sex, limbă sau religie.

2) Celelalte răspunderi, funcții și puteri ale Adunării Generale, referitoare la problemele menționate în paragraful 1) b) de mai sus, sunt enunțate în Capitolele IX și X.

### **Articolul 14**

Sub rezerva dispozițiilor articolului 12, Adunarea Generală poate recomanda măsuri pentru aplanarea pașnică a oricărei situații, indiferent de origine, pe care o consideră de natură a dăuna bunăstării generale sau relațiilor prietenești între națiuni, inclusiv a situațiilor rezultând dintr-o încălcare a dispozițiilor prezentei Carte, care enunță Scopurile și Principiile Națiunilor Unite.

### **Articolul 15**

1) Adunarea Generală va primi și examina rapoarte anuale și speciale ale Consiliului de Securitate; aceste rapoarte vor cuprinde o dare de seamă asupra măsurilor pe care Consiliul de Securitate le-a hotărât sau le-a luat pentru menținerea păcii și a securității internaționale.

2) Adunarea Generală va primi și examina rapoartele celorlalte organe ale Națiunilor Unite.

### **Articolul 16**

Adunarea Generală va îndeplini în privința sistemului internațional de tutelă funcțiile care-i sunt atribuite prin Capitolele XII și XIII, inclusiv aprobarea acordurilor de tutelă referitoare la teritoriile care nu sunt desemnate drept zone strategice.

### **Articolul 17**

1) Adunarea Generală va examina și aproba bugetul Organizației.

2) Cheltuielile Organizației sunt suportate de Membri, potrivit repartizării stabilite de Adunarea Generală.

3) Adunarea Generală va examina și aproba orice acorduri financiare și bugetare încheiate cu instituțiile specializate la care se referă articolul 57 și va examina bugetele administrative ale acestor instituții, spre a le face recomandări.

## **VOTARE**

### **Articolul 18**

1) Fiecare membru al Adunării Generale dispune de un vot.

2) Hotărârile Adunării Generale în probleme importante vor fi adoptate cu majoritatea de două treimi a membrilor prezenți și votanți. Vor fi considerate probleme importante: recomandările cu privire la menținerea păcii și a securității internaționale, alegerea membrilor nepermanenți ai Consiliului de Securitate, alegerea membrilor Consiliului Economic și Social, alegerea membrilor Consiliului de Tutelă, în conformitate cu paragraful 1) c) al articolului 86, admiterea de noi Membri în Organizație, suspendarea drepturilor și privilegiilor Membrilor, excluderea de Membri, problemele referitoare la funcționarea sistemului de tutelă și problemele bugetare.

3) Hotărârile privind alte probleme, inclusiv stabilirea unor noi categorii de probleme, asupra cărora să se decidă cu o majoritate de două treimi, se vor adopta cu majoritatea membrilor prezenți și votanți.

### **Articolul 19**

Un Membru al Națiunilor Unite, care este în întârziere cu plata contribuțiilor sale financiare către Organizație, nu va putea participa la vot în Adunarea Generală, dacă totalul arrieratelor egalează sau depășește contribuția datorată de el pentru ultimii doi ani împliniți. Adunarea Generală poate, totuși, permite acestui Membru să ia parte la vot în cazul în care constată că neplata se datorează unor împrejurări independente de voința lui.

## **PROCEDURĂ**

### **Articolul 20**

Adunarea Generală se va întruni în sesiuni anuale ordinare și, când împrejurările o cer, în sesiuni extraordinare. Sesiunile extraordinare vor fi convocate de Secretarul general la cererea Consiliului de Securitate sau a majorității Membrilor Națiunilor Unite.

### **Articolul 21**

Adunarea generală va stabili propriile sale reguli de procedură. Ea își va desemna Președintele pentru fiecare sesiune.

### **Articolul 22**

Adunarea Generală poate înființa organele subsidiare pe care le socotește necesare pentru îndeplinirea funcțiilor sale.

## **Capitolul V**

## **CONSILIUL DE SECURITATE COMPONENTĂ**

### **Articolul 23**

1) Consiliul de Securitate va fi alcătuit din cincisprezece membri ai Națiunilor Unite. Republica China, Franța, Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste, Regatul Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii vor fi membri permanenți ai Consiliului de Securitate. Adunarea Generală va alege alți zece Membri ai Organizației ca membri nepermanenți ai Consiliului de Securitate, ținând, în special, seama în primul rând de contribuția Membrilor Națiunilor Unite la menținerea păcii și securității internaționale și la îndeplinirea celorlalte scopuri ale Organizației și, de asemenea, de o repartitie geografică echitabilă.

2) Membrii nepermanenți ai Consiliului de Securitate vor fi aleși pe o perioadă de doi ani. La prima alegere de membri nepermanenți, după sporirea numărului de membri ai Consiliului de Securitate de la unsprezece la cincisprezece, doi dintre cei patru membri adăugați vor fi aleși pe o perioadă de un an. Membrii al căror mandat expiră nu vor mai putea fi realeși imediat.

3) Fiecare membru al Consiliului de Securitate va avea un reprezentant în Consiliu.

## **FUNCȚII ȘI PUTERI**

### **Articolul 24**

1) Spre a asigura acțiunea rapidă și eficace a Organizației, Membrii săi conferă Consiliului de Securitate răspunderea principală pentru menținerea păcii și securității internaționale și recunosc că, îndeplinindu-și îndatoririle impuse de această răspundere, Consiliul de Securitate acționează în numele lor.

2) În îndeplinirea acestor îndatoriri, Consiliul de Securitate va acționa în conformitate cu Scopurile și Principiile Națiunilor Unite. Puterile specifice acordate Consiliului de Securitate pentru îndeplinirea acestor îndatoriri sunt definite în Capitolele VI, VII, VIII și XII.

3) Consiliul de Securitate va supune spre examinare Adunării Generale rapoarte anuale și, când va fi necesar, rapoarte speciale.

## **Articolul 25**

Membrii Națiunilor Unite sunt de acord să accepte și să execute hotărârile Consiliului de Securitate, în conformitate cu prezenta Cartă.

## **Articolul 26**

În scopul de a promova stabilirea și menținerea păcii și securității internaționale, fără a folosi pentru înarmări decât un minimum din resursele umane și economice ale lumii, Consiliul de Securitate are sarcina de a elabora, cu ajutorul Comitetului de Stat- Major, prevăzut în articolul 47, planuri care vor fi supuse Membrilor Națiunilor Unite în vederea stabilirii unui sistem de reglementare a înarmărilor.

## **VOTARE**

### **Articolul 27**

- 1) Fiecare membru al Consiliului de Securitate va dispune de un vot.
- 2) Hotărârile Consiliului de Securitate în probleme de procedură vor fi adoptate cu votul afirmativ a nouă membri.
- 3) Hotărârile Consiliului de Securitate în toate celelalte probleme vor fi adoptate cu votul afirmativ a nouă membri, cuprinzând și voturile concordante ale tuturor membrilor permanenți, cu condiția ca, în cazul hotărârilor care se adoptă în temeiul Capitolului VI și al articolului 52, paragraful 3), o parte la un diferend să se abțină de la votare.

## **PROCEDURĂ**

### **Articolul 28**

- 1) Consiliul de Securitate va fi astfel organizat, încât să-și poată exercita funcțiile fără întrerupere. În acest scop, fiecare membru al Consiliului de Securitate trebuie să aibă oricând un reprezentant la Sediul Organizației.
- 2) Consiliul de Securitate va ține ședințe periodice, la care fiecare dintre membrii săi poate, dacă dorește, să fie reprezentat de un membru al guvernului său ori de un alt reprezentant special desemnat.
- 3) Consiliul de Securitate poate ține ședințe în alte locuri decât Sediul Organizației, pe care le socotește cele mai indicate pentru a-i înlesni lucrările.

### **Articolul 29**

Consiliul de Securitate poate înființa organele subsidiare pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea funcțiilor sale.

### **Articolul 30**

Consiliul de Securitate va stabili propriile sale reguli de procedură, inclusiv modul de desemnare a Președintelui său.

### **Articolul 31**

Orice Membru al Națiunilor Unite, care nu este membru al Consiliului de Securitate, poate participa, fără drept de vot, la discutarea oricărei probleme supuse Consiliului de Securitate, ori de câte ori acesta consideră că interesele acelu Membru sunt afectate în mod special.

### **Articolul 32**

Orice Membru al Națiunilor Unite, care nu este membru al Consiliului de Securitate, sau orice Stat care nu este Membru al Națiunilor Unite, dacă este parte într-un diferend examinat de Consiliul de Securitate, va fi invitat să participe, fără drept de vot, la discuțiile cu privire la acel diferend. Consiliul de Securitate va determina condițiile pe care le consideră juste pentru participarea unui Stat care nu este Membru al Națiunilor Unite.

## **Capitolul VI**

### **REZOLVAREA PAȘNICĂ A DIFERENDELOR**

#### **Articolul 33**

1) Părțile la orice diferend, a cărui prelungire ar putea pune în primejdie menținerea păcii și securității internaționale, trebuie să caute să-l rezolve, înainte de toate, prin tratative, anchetă, mediere, conciliere, arbitraj, pe cale judiciară, recurgere la organizații sau acorduri regionale sau prin alte mijloace pașnice, la alegerea lor.

2) Consiliul de Securitate, cînd socoate necesar, invită părțile să-și rezolve diferendul prin asemenea mijloace.

#### **Articolul 34**

Consiliul de Securitate poate ancheta orice diferend sau orice situație, care ar putea duce la fricțiuni internaționale sau ar putea da naștere unui diferend, în scopul de a stabili dacă prelungirea diferendului sau situației ar putea pune în primejdie menținerea păcii și securității internaționale.

#### **Articolul 35**

1) Orice Membru al Națiunilor Unite poate atrage atenția Consiliului de Securitate sau Adunării Generale asupra oricărui diferend sau situații de natura celor menționate în articolul 34.

2) Un Stat care nu este Membru al Națiunilor Unite poate atrage atenția Consiliului de Securitate sau Adunării Generale asupra oricărui diferend la care este parte, dacă acceptă în prealabil, în privința aceluși diferend, obligațiile de rezolvare pașnică prevăzute în prezenta Cartă.

3) Acțiunile întreprinse de Adunarea Generală în chestiunile asupra cărora i se atrage atenția în temeiul articolului de față vor fi supuse dispozițiilor articolelor 11 și 12.

#### **Articolul 36**

1) Consiliul de Securitate poate, în orice stadiu al unui diferend de natura celor menționate în articolul 33 ori al unei situații similare, să recomande procedurile sau metodele de aplanare corespunzătoare.

2) Consiliul de Securitate va lua în considerare orice proceduri de rezolvare a diferendului deja adoptate de părți.

3) Făcînd recomandări în temeiul prezentului articol, Consiliul de Securitate va ține seama și de faptul că, în regulă generală, diferendele de ordin juridic trebuie să fie supuse de părți Curții Internaționale de Justiție, în conformitate cu dispozițiile Statutului Curții.

#### **Articolul 37**

1) În cazul în care părțile la un diferend de natura celor menționate în articolul 33 nu reușesc să-l rezolve prin mijloacele indicate în acel articol, ele îl vor supune Consiliului de Securitate.

2) În cazul în care Consiliul de Securitate socotește că prelungirea diferendului ar putea, în fapt, să pună în primejdie menținerea păcii și securității internaționale, el va hotărî dacă trebuie să acționeze în temeiul articolului 36 sau să recomande condițiile de rezolvare pe care le va considera potrivite.

#### **Articolul 38**

Fără a se aduce atingere dispozițiilor articolelor 33-37, Consiliul de Securitate poate, dacă toate părțile la un diferend cer aceasta, să facă recomandări părților în scopul rezolvării pașnice a diferendului.

## **Capitolul VII**

### **ACȚIUNEA ÎN CAZ DE AMENINȚĂRI ÎMPOTRIVA PĂCII, DE ÎNCĂLCĂRI ALE PĂCII ȘI DE ACTE DE AGRESIUNE**

### **Articolul 39**

Consiliul de Securitate va constata existența unei amenințări împotriva păcii, a unei încălcări a păcii sau a unui act de agresiune și va face recomandări ori va hotărî ce măsuri vor fi luate, în conformitate cu articolele 41 și 42, pentru menținerea sau restabilirea păcii și securității internaționale.

### **Articolul 40**

Pentru a preîntîmpina o agravare a situației, Consiliul de Securitate poate ca, înainte de a face recomandări sau a hotărî asupra măsurilor care trebuie luate în conformitate cu articolul 39, să invite părțile interesate să se conformeze măsurilor provizorii pe care le consideră necesare sau de dorit. Asemenea măsuri provizorii nu vor prejudicia întru nimic drepturile, pretențiile sau poziția părților interesate. Consiliul de Securitate va ține seama în modul convenit de neexecutarea acestor măsuri provizorii.

### **Articolul 41**

Consiliul de Securitate poate hotărî ce măsuri, care nu implică folosirea forței armate, trebuie luate spre a se da urmare hotărîrilor sale și poate cere Membrilor Națiunilor Unite să aplice aceste măsuri. Ele pot să cuprindă întreruperea, totală sau parțială, a relațiilor economice și a comunicațiilor feroviare, maritime, aeriene, poștale, telegrafice, prin radio și a altor mijloace de comunicație, precum și ruperea relațiilor diplomatice.

### **Articolul 42**

În cazul în care Consiliul de Securitate va socoti că măsurile prevăzute de articolul 41 nu ar fi adecvate ori că s-au dovedit a nu fi adecvate, el poate întreprinde, cu forțe aeriene, navale sau terestre, orice acțiune pe care o consideră necesară pentru menținerea sau restabilirea păcii și securității internaționale. Această acțiune poate cuprinde demonstrații, măsuri de blocadă și alte operațiuni executate de forțe aeriene, maritime sau terestre ale Membrilor Națiunilor Unite.

### **Articolul 43**

1) Toți Membrii Națiunilor Unite, spre a contribui la menținerea păcii și securității internaționale, se obligă să pună la dispoziția Consiliului de Securitate, la cererea sa și în conformitate cu un acord sau acorduri speciale, forțele armate, asistența și înlesnirile, inclusiv dreptul de trecere, necesare pentru menținerea păcii și securității internaționale.

2) Acordul sau acordurile menționate mai sus vor stabili efectivele și natura acestor forțe, gradul lor de pregătire și amplasarea lor generală, precum și natura înlesnirilor și asistenței care urmează să fie acordate.

3) Acordul sau acordurile vor fi negociate cît mai curînd posibil, la inițiativa Consiliului de Securitate. Ele se vor încheia între Consiliul de Securitate și Membri ai Organizației, sau între Consiliul de Securitate și grupuri de Membri ai Organizației și vor fi supuse ratificării statelor semnatare, în conformitate cu procedura lor constituțională.

### **Articolul 44**

Atunci cînd Consiliul de Securitate a hotărît să recurgă la forță, el trebuie, înainte de a cere unui Membru nereprezentant în Consiliu să pună la dispoziție forțe armate, în executarea obligațiilor asumate de acesta în temeiul articolului 43, să invite pe acel Membru ca, dacă dorește, să participe la luarea hotărîrilor Consiliului de Securitate privind folosirea contingentelor de forțe armate ale acelui Membru.

### **Articolul 45**

Spre a permite Organizației să ia măsuri urgente de ordin militar, Membrii Națiunilor Unite vor menține contingente naționale de forțe aeriene imediat uzabile pentru o acțiune combinată de constrîngere internațională. Efectivele și gradul de pregătire ale acestor contingente, precum și planurile pentru acțiunea lor combinată vor fi stabilite de către Consiliul de Securitate, cu ajutorul Comitetului de



Stat-Major, în limitele indicate prin acordul sau acordurile speciale menționate în articolul 43.

#### **Articolul 46**

Planurile pentru folosirea forțelor armate vor fi stabilite de Consiliul de Securitate cu ajutorul Comitetului de Stat-Major.

#### **Articolul 47**

1) Se va înființa un Comitet de Stat-Major pentru a sfătui și asista Consiliul de Securitate în toate problemele referitoare la mijloacele de ordin militar necesare Consiliului de Securitate pentru menținerea păcii și securității internaționale, la folosirea și comanda forțelor puse la dispoziția sa, la reglementarea înarmărilor și la eventuala dezarmare.

2) Comitetul de Stat-Major va fi alcătuit din Șefii Statelor-Majore ale membrilor permanenți ai Consiliului de Securitate sau din reprezentanții lor. Orice Membru al Națiunilor Unite, care nu este reprezentant permanent în Comitet, va fi invitat de către Comitet să se asocieze, când participarea acelui Membru la lucrările lui este necesară pentru buna îndeplinire a îndatoririlor Comitetului.

3) Comitetul de Stat-Major va răspunde, sub autoritatea Consiliului de Securitate, de conducerea strategică a oricăror forțe armate puse la dispoziția Consiliului de Securitate. Problemele privind comanda unor asemenea forțe vor fi reglementate ulterior.

4) Cu autorizația Consiliului de Securitate și după consultarea cu organizațiile regionale corespunzătoare, Comitetul de Stat-Major poate înființa subcomitete regionale.

#### **Articolul 48**

1) Măsurile necesare executării hotărârilor Consiliului de Securitate în scopul menținerii păcii și securității internaționale vor fi luate de toți Membrii Națiunilor Unite sau de unii dintre ei, după cum va stabili Consiliul de Securitate.

2) Aceste hotărâri vor fi executate de Membrii Națiunilor Unite atât direct cât și prin acțiunea lor în cadrul organismelor internaționale corespunzătoare din care fac parte.

#### **Articolul 49**

Membrii Națiunilor Unite se vor asocia spre a-și acorda reciproc asistență în executarea măsurilor hotărâte de Consiliul de Securitate.

#### **Articolul 50**

Dacă Consiliul de Securitate ia măsuri preventive sau de constrângere împotriva unui Stat, orice alt Stat, indiferent dacă este sau nu Membru al Națiunilor Unite, care întâmpină dificultăți economice deosebite, ivite ca urmare a executării acelor măsuri, va avea dreptul să consulte Consiliul de Securitate cu privire la rezolvarea acelor dificultăți.

#### **Articolul 51**

Nici o dispoziție din prezenta Cartă nu va aduce atingere dreptului inerent de autoapărare individuală sau colectivă în cazul în care se produce un atac armat împotriva unui Membru al Națiunilor Unite, pînă cînd Consiliul de Securitate va fi luat măsurile necesare pentru menținerea păcii și securității internaționale. Măsurile luate de Membri în exercitarea acestui drept de autoapărare vor fi aduse imediat la cunoștința Consiliului de Securitate și nu vor afecta în nici un fel puterea și îndatorirea Consiliului de Securitate, în temeiul prezentei Carte, de a întreprinde oricînd acțiunile pe care le va socoti necesare pentru menținerea sau restabilirea păcii și securității internaționale.

### **Capitolul VIII ACORDURI REGIONALE**

#### **Articolul 52**

1) Nici o dispoziție din prezenta Cartă nu se opune existenței unor acorduri sau unor organisme regionale destinate a se ocupa de problemele privind menținerea păcii și securității internaționale, care sunt susceptibile de acțiuni cu caracter regional, cu condiția ca asemenea acorduri sau organisme, precum și activitatea lor, să fie compatibile cu Scopurile și Principiile Organizației.

2) Membrii Națiunilor Unite, care încheie asemenea acorduri sau constituie asemenea organisme, trebuie să depună toate eforturile pentru rezolvarea pașnică a diferendelor locale prin intermediul unor astfel de acorduri sau organisme regionale înainte de a le supune Consiliului de Securitate.

3) Consiliul de Securitate va încuraja dezvoltarea rezolvării pașnice a diferendelor locale prin intermediul acestor acorduri sau organisme regionale, fie din inițiativa Statelor interesate, fie din propria sa inițiativă.

4) Articolul de față nu aduce întru nimic atingere aplicării articolelor 34 și 35.

### **Articolul 53**

1) Consiliul de Securitate va folosi, dacă este cazul, asemenea acorduri sau organisme regionale pentru aplicarea acțiunilor de constrângere sub autoritatea sa. Nici o acțiune de constrângere nu va fi, însă, întreprinsă, în temeiul acestor acorduri regionale sau de către organismele regionale, fără autorizația Consiliului de Securitate; sunt exceptate măsurile împotriva oricărui Stat inamic, în sensul definiției paragrafului 2) din articolul de față, prevăzute în articolul 107 sau în acordurile regionale, îndreptate împotriva reluării unei politici agresive de către un asemenea Stat, pînă cînd se va putea încredința Organizației, la cererea guvernelor interesate, sarcina de a preîntîmpina orice nouă agresiune din partea unui asemenea Stat.

2) Termenul de Stat inamic, așa cum este folosit în paragraful 1) din articolul de față, se aplică oricărui Stat, care în timpul celui de-al Doilea Război Mondial, a fost inamicul oricăruia dintre semnatarii prezentei Carte.

### **Articolul 54**

Consiliul de Securitate trebuie să fie în permanență deplin informat asupra acțiunilor întreprinse sau preconizate în temeiul acordurilor regionale sau de către organismele regionale în scopul menținerii păcii și securității internaționale.

## **Capitolul IX**

### **COOPERAREA ECONOMICĂ ȘI SOCIALĂ INTERNAȚIONALĂ**

#### **Articolul 55**

În scopul de a crea condițiile de stabilitate și bunăstare necesare unor relații pașnice și prietenești între națiuni, întemeiate pe respectarea principiului egalității în drepturi a popoarelor și a dreptului lor de a dispune de ele însele, Națiunile Unite vor promova:

a) ridicarea nivelului de trai, deplina folosire a forței de muncă și condiții de progres și dezvoltare economică și socială;

b) rezolvarea problemelor internaționale în domeniile economic, social, al sănătății și al altor probleme conexe; cooperarea internațională în domeniile culturii și învățămîntului;

c) respectarea universală și efectivă a drepturilor omului și libertăților fundamentale pentru toți, fără deosebire de rasă, sex, limbă sau religie.

#### **Articolul 56**

Toți Membrii se obligă să întreprindă acțiuni, în comun și separat, în cooperare cu Organizația, pentru realizarea scopurilor enunțate în articolul 55.

#### **Articolul 57**

1) Diferitele instituții specializate, înființate prin acorduri interguvernamentale și avînd, potrivit statutelor lor, largi atribuții internaționale în domeniile economic, social, cultural, al învățămîntului,

sănătății și alte domenii conexe, vor fi puse în legătură cu Națiunile Unite în conformitate cu dispozițiile articolului 63.

2) Instituțiile astfel puse în legătură cu Națiunile Unite sunt desemnate mai jos prin expresia instituții specializate.

#### **Articolul 58**

Organizația va face recomandări pentru coordonarea programelor și activităților instituțiilor specializate.

#### **Articolul 59**

Organizația va iniția, când este cazul, tratative între Statele interesate în vederea înființării oricăror noi instituții specializate necesare îndeplinirii scopurilor enunțate în articolul 55.

#### **Articolul 60**

Răspunderea pentru îndeplinirea funcțiilor Organizației, enunțate în capitolul de față, va reveni Adunării Generale și, sub autoritatea Adunării Generale, Consiliului Economic și Social, care va avea în acest scop puterile stabilite în Capitolul X.

### **Capitolul X**

## **CONSILIUL ECONOMIC ȘI SOCIAL COMPONENTĂ**

#### **Articolul 61**

1) Consiliul Economic și Social va fi alcătuit din cincizeci și patru de Membri ai Națiunilor Unite aleși de Adunarea Generală.

2) Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 3), optsprezece membri ai Consiliului Economic și Social vor fi aleși în fiecare an pentru o perioadă de trei ani. Un membru, al cărui mandat expiră, va putea fi reales imediat.

3) La prima alegere după sporirea numărului de membri ai Consiliului Economic și Social de la douăzeci și șapte la cincizeci și patru, pe lângă membrii aleși în locul celor nouă membri, ale căror mandate expiră la sfârșitul aceluși an, vor fi aleși încă douăzeci și șapte membri. Mandatul a nouă dintre acești douăzeci și șapte membri adăugați va expira după un an, iar al altor nouă membri după doi ani, potrivit dispozițiilor Adunării Generale.

4) Fiecare membru al Consiliului Economic și Social va avea un reprezentant în Consiliu. Funcții și puteri

#### **Articolul 62**

1) Consiliul Economic și Social poate efectua sau iniția studii și rapoarte privind probleme internaționale în domeniile economic, social, cultural, al învățămîntului, al sănătății și în alte domenii conexe și poate face recomandări în privința tuturor acestor probleme Adunării Generale, Membrilor Națiunilor Unite și instituțiilor specializate interesate.

2) El poate face recomandări în scopul de a promova respectarea efectivă a drepturilor omului și libertăților fundamentale pentru toți.

3) El poate pregăti, spre a fi supuse Adunării Generale, proiecte de convenții în probleme de competența sa.

4) El poate convoca, în conformitate cu regulile fixate de Națiunile Unite, conferințe internaționale în probleme de competența sa.

#### **Articolul 63**

1) Consiliul Economic și Social poate încheia cu oricare dintre instituțiile la care se referă articolul 57 acorduri stabilind condițiile în care instituția respectivă va fi pusă în legătură cu Națiunile Unite. Aceste acorduri vor fi supuse aprobării Adunării Generale.

2) El poate coordona activitatea instituțiilor specializate prin consultări cu ele și prin recomandări adresate acestor instituții, precum și prin recomandări adresate Adunării Generale și Membrilor Națiunilor Unite.

#### **Articolul 64**

1) Consiliul Economic și Social poate lua măsurile potrivite spre a obține rapoarte periodice din partea instituțiilor specializate. El poate conveni cu Membrii Națiunilor Unite și cu instituțiile specializate spre a obține rapoarte privind măsurile luate întru executarea propriilor sale recomandări și a recomandărilor Adunării Generale în probleme de competența Consiliului.

2) El poate comunica Adunării Generale observațiile sale asupra acestor rapoarte.

#### **Articolul 65**

Consiliul Economic și Social poate da informații Consiliului de Securitate și îi va acorda asistența, la cererea acestuia.

#### **Articolul 66**

1) Consiliul Economic și Social va îndeplini, întru executarea recomandărilor Adunării Generale, funcțiile ce intră în competența sa.

2) El poate, cu aprobarea Adunării Generale, să îndeplinească serviciile pe care i le-ar cere Membri ai Națiunilor Unite sau instituții specializate.

3) El va îndeplini celelalte funcții specificate în alte părți din prezenta Cartă sau care îi pot fi atribuite de Adunarea Generală.

### **VOTARE**

#### **Articolul 67**

1) Fiecare membru al Consiliului Economic și Social dispune de un vot.

2) Hotărârile Consiliului Economic și Social se vor adopta cu majoritatea de voturi a membrilor prezenți și votanți.

### **PROCEDURĂ**

#### **Articolul 68**

Consiliul Economic și Social va înființa comisii pentru problemele economice și sociale și pentru promovarea drepturilor omului, precum și orice alte comisii necesare îndeplinirii funcțiilor sale.

#### **Articolul 69**

Consiliul Economic și Social va invita orice Membru al Națiunilor Unite să participe, fără drept de vot, la dezbaterile sale asupra oricăror probleme, care prezintă un interes special pentru acel Membru.

#### **Articolul 70**

Consiliul Economic și Social poate lua măsuri pentru participarea, fără drept de vot, a reprezentanților instituțiilor specializate la dezbaterile sale sau ale comisiilor înființate de el, precum și pentru participarea propriilor săi reprezentanți la dezbaterile instituțiilor specializate.

#### **Articolul 71**

Consiliul Economic și Social va putea lua orice măsuri potrivite pentru consultarea organizațiilor neguvernamentale, care se ocupă cu probleme de competența sa. Aceste măsuri se pot aplica unor organizații internaționale și, dacă este cazul, unor organizații naționale, după consultare cu Membrul Națiunilor Unite interesat în aceasta.

#### **Articolul 72**

1) Consiliul Economic și Social va stabili propriile sale reguli de procedură, inclusiv modul de desemnare a Președintelui său.

2) Consiliul Economic și Social se va întruni după necesități, potrivit cu regulile sale de procedură, care vor cuprinde dispoziții pentru convocarea Consiliului la cererea majorității membrilor săi.

## **Capitolul XI**

### **DECLARAȚIA PRIVIND TERITORIILE CARE NU SE AUTOGUVERNEAZĂ**

#### **Articolul 73**

Membrii Națiunilor Unite care au sau care își asumă răspunderea pentru administrarea unor teritorii ale căror popoare nu au atins încă un grad deplin de autogovernare recunosc principiul că interesele locuitorilor acestor teritorii au întâietate. Ei acceptă ca o misiune sacră obligația de a promova la maximum bunăstarea locuitorilor acestor teritorii, în cadrul sistemului de pace și securitate internațională stabilit prin prezenta Cartă, și în acest scop:

a) de a asigura, cu respectarea cuvenită a culturii popoarelor în cauză, progresul lor politic, economic, social și în domeniul educației, tratamentul lor echitabil și protecția lor împotriva abuzurilor;

b) de a dezvolta capacitatea lor de a se autogoverna, de a ține seama în modul cuvenit de năzuințele politice ale acestor popoare și de a le ajuta în dezvoltarea progresivă a instituțiilor lor politice libere, potrivit cu condițiile specifice fiecărui teritoriu și ale poporului său și cu gradul lor diferit de dezvoltare;

c) de a întări pacea și securitatea internațională;

d) de a promova măsuri constructive de dezvoltare, de a încuraja lucrări de cercetare, de a coopera unul cu altul și, în cazurile potrivite, cu organisme internaționale specializate, spre a realiza efectiv scopurile sociale, economice și științifice enunțate în prezentul articol;

e) de a transmite regulat spre informare Secretarului general, sub rezerva limitărilor pe care le-ar putea impune exigențe de securitate și considerente de ordin constituțional, informații statistice și altele de natură tehnică privind condițiile economice, sociale și de învățământ din teritoriile de care răspund, altele decât teritoriile cărora li se aplică Capitolele XII și XIII.

#### **Articolul 74**

Membrii Națiunilor Unite recunosc, de asemenea, că politica lor față de teritoriile cărora li se aplică acest Capitol, ca și față de teritoriile lor metropolitane, trebuie să se întemeieze pe principiul general al bune vecinătăți în domeniile social, economic și comercial, ținând seama, în mod cuvenit, de interesele și bunăstarea restului lumii.

## **Capitolul XII**

### **SISTEMUL INTERNAȚIONAL**

#### **Articolul 75**

Organizația Națiunilor Unite va stabili, sub autoritatea sa, un sistem internațional de tutelă pentru administrarea și supravegherea teritoriilor care vor putea fi supuse acestui sistem, prin acorduri individuale ulterioare. Aceste teritorii sunt desemnate în cele de mai jos prin expresia teritorii sub tutelă.

#### **Articolul 76**

Obiectivele fundamentale ale sistemului de tutelă, în conformitate cu scopurile Națiunilor Unite enunțate în articolul 1 din prezenta Cartă, vor fi următoarele:

a) de a întări pacea și securitatea internațională;

b) de a promova progresul politic, economic și social al locuitorilor din teritoriile sub tutelă, precum și dezvoltarea educației lor; de a favoriza, de asemenea, evoluția lor progresivă spre autogovernare sau independență, ținând seama de condițiile specifice fiecărui teritoriu și popoarelor sale și de năzuințele liber exprimate ale popoarelor interesate și de dispozițiile care vor putea fi prevăzute prin fiecare acord

de tutelă;

c) de a încuraja respectarea drepturilor omului și libertăților fundamentale pentru toți, fără deosebire de rasă, sex, limbă sau religie, și de a dezvolta sentimentul de interdependență a popoarelor lumii;

d) de a asigura egalitatea de tratament în domeniile social, economic și comercial tuturor Membrilor Națiunilor Unite și cetățenilor lor, de a asigura, de asemenea, acestora din urmă egalitate de tratament în administrarea justiției, fără a se aduce atingere realizării obiectivelor menționate mai sus și sub rezerva dispozițiilor articolului 80.

### **Articolul 77**

1) Sistemul de tutelă se va aplica teritoriilor din categoriile enumerate mai jos și care vor fi supuse acestui sistem prin acorduri de tutelă:

- a) teritorii în prezent sub mandat;
- b) teritorii care pot fi desprinse din statele inamice, ca urmare a celui de al Doilea Război Mondial;
- c) teritorii supuse în mod voluntar acestui sistem de către statele care răspund de administrarea lor.

2) Printr-un acord ulterior se va stabili care teritorii din categoriile menționate mai sus vor fi supuse sistemului de tutelă și în ce condiții.

### **Articolul 78**

Sistemul de tutelă nu se va aplica țărilor care au devenit Membri ai Națiunilor Unite, relațiile dintre ele trebuind să se întemeieze pe respectarea principiului egalității suverane.

### **Articolul 79**

Condițiile sistemului de tutelă pentru fiecare teritoriu care urmează să fie supus acestui sistem, precum și orice modificări sau amendamente, vor face obiectul unui acord între statele direct interesate, inclusiv puterea mandatară în cazul teritoriilor sub mandatul unui Membru al Națiunilor Unite, și vor fi aprobate în conformitate cu prevederile articolelor 83 și 85.

### **Articolul 80**

1) Cu excepția celor ce s-ar putea conveni prin acordurile individuale de tutelă, încheiate în conformitate cu articolele 77, 79 și 81, prin care fiecare teritoriu este supus sistemului de tutelă, și pînă la încheierea unor asemenea acorduri, nici o dispoziție din prezentul Capitol nu trebuie să fie interpretată ca modificînd în vreun fel, direct sau indirect, orice drepturi ale oricăror state sau popoare, ori dispozițiile unor acte internaționale în vigoare la care pot fi părți Membri ai Națiunilor Unite.

2) Paragraful 1) din prezentul articol nu trebuie interpretat ca dînd temeiuri pentru întîrzierea sau amînarea negocierii și încheierii de acorduri destinate să supună sistemului de tutelă teritorii sub mandat sau alte teritorii, potrivit prevederilor articolului 77.

### **Articolul 81**

Acordul de tutelă va cuprinde, în fiecare caz, condițiile în care va fi administrat teritoriul sub tutelă și va determina autoritatea care va exercita administrarea teritoriului sub tutelă. O asemenea autoritate, denumită mai jos autoritate administrată, poate fi unul sau mai multe state sau însăși Organizația.

### **Articolul 82**

În orice acord de tutelă pot fi stabilite una sau mai multe zone strategice, care pot cuprinde o parte sau întreg teritoriul sub tutelă, căruia i se aplică acordul, fără a se aduce atingere oricărui acord sau oricăror acorduri speciale, încheiate în temeiul articolului 43.

### **Articolul 83**

1) Toate funcțiile Națiunilor Unite privind zonele strategice, inclusiv aprobarea dispozițiilor din

acordurile de tutelă și a modificării sau amendării lor, vor fi exercitate de Consiliul de Securitate.

2) Obiectivele fundamentale enunțate în articolul 76 sunt valabile pentru popoarele din fiecare zonă strategică.

3) Consiliul de Securitate, ținând seama de dispozițiile acordurilor de tutelă și fără a se aduce atingere exigențelor de securitate, va recurge la sprijinul Consiliului de Tutelă pentru îndeplinirea funcțiilor asumate de Națiunile Unite, în cadrul sistemului de tutelă, în domeniile politic, economic, social și al învățământului în zonele strategice.

#### **Articolul 84**

Autoritatea administrată va avea datoria de a veghea ca teritoriul sub tutelă să-și aducă contribuția la menținerea păcii și securității internaționale. În acest scop, autoritatea administrantă poate folosi contingente de voluntari, înlesniri și sprijinul teritoriului sub tutelă pentru a îndeplini obligațiile asumate în această privință față de Consiliul de Securitate, precum și pentru apărarea locală și menținerea legalității și a ordinii în teritoriul sub tutelă.

#### **Articolul 85**

1) Funcțiile Națiunilor Unite privind acordurile de tutelă pentru toate zonele care nu sunt desemnate ca zone strategice, inclusiv aprobarea dispozițiilor acordurilor de tutelă și a modificării sau amendării lor, vor fi exercitate de Adunarea Generală.

2) Consiliul de Tutelă, acționând sub autoritatea Adunării Generale, o va ajuta la îndeplinirea acestor funcții.

### **Capitolul XIII**

## **CONSILIUL DE TUTELĂ COMPONENTĂ**

#### **Articolul 86**

1) Consiliul de Tutelă se va compune din următorii Membri ai Națiunilor Unite:

a) Membrii care administrează teritoriile sub tutelă;

b) acei Membri desemnați nominal în articolul 23 care nu administrează teritoriile sub tutelă;

c) atâția alți Membri aleși de Adunarea Generală pe o perioadă de trei ani, cîți vor fi necesari pentru ca numărul total al membrilor Consiliului de Tutelă să fie egal repartizat între Membrii Națiunilor Unite care administrează și cei care nu administrează teritoriile sub tutelă.

2) Fiecare membru al Consiliului de Tutelă va desemna o persoană cu o calificare specială, care să-l reprezinte în Consiliu. Funcții și puteri

#### **Articolul 87**

Adunarea Generală și, sub autoritatea ei, Consiliul de Tutelă pot, întru îndeplinirea funcțiilor lor:

a) să examineze rapoartele supuse de autoritatea administrantă;

b) să primească petiții și să le examineze, în consultare cu autoritatea administrantă;

c) să organizeze vizite periodice în teritoriile respective sub tutelă, la date fixate de acord cu autoritatea administrantă, și

d) să întreprindă aceste acțiuni și altele în conformitate cu dispozițiile acordurilor de tutelă.

#### **Articolul 88**

Consiliul de Tutelă va elabora un chestionar privitor la progresul locuitorilor din fiecare teritoriu sub tutelă în domeniile politic, economic, social și al educației; autoritatea administrantă a fiecărui teritoriu sub tutelă, care intră în competența Adunării Generale, va înainta acesteia un raport anual pe baza chestionarului menționat.

## **VOTARE**

## **Articolul 89**

- 1) Fiecare membru al Consiliului de Tutelă dispune de un vot.
- 2) Hotărârile Consiliului de Tutelă vor fi adoptate cu majoritatea membrilor prezenți și votanți.

## **PROCEDURA**

### **Articolul 90**

1) Consiliul de Tutelă va stabili propriile sale reguli de procedură, inclusiv modul de desemnare a Președintelui său.

2) Consiliul de Tutelă se va întruni după necesități, potrivit cu regulile sale de procedură, care vor prevedea convocarea Consiliului la cererea majorității membrilor săi.

### **Articolul 91**

Consiliul de Tutelă va recurge, când este cazul, la asistența Consiliului Economic și Social și a instituțiilor specializate în probleme, care intră în respectivele lor competențe.

## **Capitolul XIV CURTEA INTERNAȚIONALĂ DE JUSTIȚIE**

### **Articolul 92**

Curtea Internațională de Justiție va fi organul judiciar principal al Națiunilor Unite. Ea va funcționa în conformitate cu Statutul anexat, care este stabilit pe baza Statutului Curții Permanente de Justiție Internațională și face parte integrantă din prezenta Cartă.

### **Articolul 93**

1) Toți Membrii Națiunilor Unite sunt ipso facto părți la Statutul Curții Internaționale de Justiție.

2) Un Stat care nu este membru al Națiunilor Unite poate deveni parte la Statutul Curții Internaționale de Justiție în condiții care urmează a fi determinate, pentru fiecare caz în parte, de către Adunarea Generală, la recomandarea Consiliului de Securitate.

### **Articolul 94**

1) Fiecare Membru al Națiunilor Unite se obligă să se conformeze hotărârii Curții Internaționale de Justiție în orice cauză la care este parte.

2) Dacă oricare dintre părțile la o cauză nu va exercita obligațiile ce-i revin în temeiul unei hotărâri a Curții, cealaltă parte se va putea adresa Consiliului de Securitate care poate, în caz că socoate necesar, să facă recomandări sau să hotărască măsurile de luat pentru aducerea la îndeplinire a hotărârii.

### **Articolul 95**

Nici o dispoziție din prezenta Cartă nu va împiedica Membrii Națiunilor Unite să încredințeze rezolvarea diferendelor lor altor tribunale, în temeiul unor acorduri deja în vigoare sau care ar putea fi încheiate în viitor.

### **Articolul 96**

1) Adunarea Generală sau Consiliul de Securitate pot cere Curții Internaționale de Justiție un aviz consultativ în orice problemă juridică.

2) Alte organe ale Națiunilor Unite și instituțiilor specializate, cărora Adunarea Generală le poate da oricând o autorizație în acest scop, au, de asemenea, dreptul de a cere avize consultative Curții în problemele juridice, care se ivesc în sfera lor de activitate.

## **Capitolul XV SECRETARIATUL**



### **Articolul 97**

Secretariatul va cuprinde un Secretar general și personalul, de care Organizația va avea nevoie. Secretarul general va fi numit de Adunarea Generală la recomandarea Consiliului de Securitate. El va fi cel mai înalt funcționar administrativ al Organizației.

### **Articolul 98**

Secretarul General va acționa în această calitate la toate ședințele Adunării Generale, ale Consiliului de Securitate, ale Consiliului Economic și Social și ale Consiliului de Tutelă. El va îndeplini orice alte funcții ce-i sunt încredințate de aceste organe. Secretarul general va prezenta Adunării Generale un raport anual asupra activității Organizației.

### **Articolul 99**

Secretarul general poate atrage atenția Consiliului de Securitate asupra oricărei probleme care, după părerea sa, ar putea pune în primejdie menținerea păcii și securității internaționale.

### **Articolul 100**

1) În îndeplinirea îndatoririlor lor, Secretarul general și personalul nu vor solicita și nici nu vor primi instrucțiuni de la vreun guvern sau de la vreo autoritate exterioară Organizației. Ei se vor abține de la orice act incompatibil cu situația lor de funcționari internaționali, răspunzători numai față de Organizație.

2) Fiecare Membru al Națiunilor Unite se obligă să respecte caracterul exclusiv internațional al funcțiilor Secretarului general și ale personalului și să nu caute să-i influențeze în executarea sarcinilor.

### **Articolul 101**

1) Personalul va fi numit de Secretarul general, potrivit regulilor stabilite de Adunarea Generală.

2) Un personal corespunzător va fi afectat în mod permanent Consiliului Economic și Social, Consiliului de Tutelă și, dacă este cazul, altor organe ale Națiunilor Unite. Acest personal va face parte din Secretariat.

3) Considerentul precumpănitor la recrutarea și stabilirea condițiilor de serviciu ale personalului trebuie să fie necesitatea de a se asigura Organizației serviciile unui personal, care să posede cele mai înalte calități de muncă, de competență și de integritate. Se va ține seama în modul convenit de importanța recrutării personalului pe cea mai largă bază geografică posibilă.

## **Capitolul XVI DISPOZIȚII DIVERSE**

### **Articolul 102**

1) Orice tratat sau acord internațional încheiat de orice Membru al Națiunilor Unite, după intrarea în vigoare a prezentei Carte, va fi cât mai curînd posibil înregistrat la Secretariat și publicat de acesta.

2) Nici o parte la un tratat sau acord internațional care nu a fost înregistrat în conformitate cu dispozițiile paragrafului 1) din prezentul articol nu va putea invoca acel tratat sau acord în fața vreunui organ al Națiunilor Unite.

### **Articolul 103**

În caz de conflict între obligațiile Membrilor Națiunilor Unite decurgînd din prezenta Cartă și obligațiile lor decurgînd din orice alt acord internațional vor preleva obligațiile decurgînd din prezenta Cartă.

### **Articolul 104**

Organizația se va bucura pe teritoriul fiecăruia dintre Membrii săi de capacitatea juridică necesară pentru îndeplinirea funcțiilor și realizarea scopurilor sale.

## **Articolul 105**

1) Organizația se va bucura pe teritoriul fiecăruia dintre Membrii săi de privilegiile și imunitățile necesare pentru realizarea scopurilor sale.

2) Reprezentanții Membriilor Națiunilor Unite și funcționarii Organizației se vor bucura, de asemenea, de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea, în mod cu totul independent, a funcțiilor lor legate de Organizație.

3) Adunarea Generală poate face recomandări în scopul de a stabili detaliile aplicării paragrafelor 1) și 2) din acest articol sau poate propune Membriilor Națiunilor Unite convenții în acest scop.

## **Capitolul XVII DISPOZIȚII TRANZITORII DE SECURITATE**

### **Articolul 106**

Pînă la intrarea în vigoare a acordurilor speciale menționate în articolul 43 care, după părerea Consiliului de Securitate, îi vor permite să înceapă a-și asuma răspunderile ce îi incumbă potrivit articolului 42, Părțile la Declarația celor Patru Națiuni, semnată la Moscova, la 30 octombrie 1943, și Franța se vor consulta între ele și, la nevoie, cu alți Membri ai Națiunilor Unite, în conformitate cu dispozițiile paragrafului 5) din acea Declarație, spre a întreprinde, în numele Organizației, orice acțiuni comune, care ar putea fi necesare pentru menținerea păcii și securității internaționale.

### **Articolul 107**

Nici o dispoziție din prezenta Cartă nu va afecta sau interzice, față de un Stat care în cursul celui de-al Doilea Război Mondial a fost inamicul vreunuia dintre semnatarii prezentei Carte, o acțiune întreprinsă sau autorizată, ca urmare a acestui război, de către guvernele care poartă răspunderea acestei acțiuni.

## **Capitolul XVIII AMENDAMENTE**

### **Articolul 108**

Amendamentele la prezenta Cartă vor intra în vigoare pentru toți Membrii Națiunilor Unite, cînd vor fi fost adoptate cu o majoritate de două treimi din membrii Adunării Generale și ratificate, în conformitate cu respectiva lor procedură constituțională, de două treimi din Membrii Națiunilor Unite, inclusiv toți membrii permanenți ai Consiliului de Securitate.

### **Articolul 109**

1) O Conferință Generală a Membriilor Națiunilor Unite cu scopul revizuirii prezentei Carte va putea fi ținută la data și la locul, care vor fi stabilite cu votul unei majorități de două treimi din membrii Adunării Generale și cu voturile oricăror nouă membri ai Consiliului de Securitate. Fiecare Membru al Organizației va dispune la Conferință de un vot.

2) Orice modificare a prezentei Carte, recomandată de Conferință prin votul majorității de două treimi, va intra în vigoare la ratificarea ei, în conformitate cu respectiva lor procedură constituțională, de către două treimi din Membrii Națiunilor Unite, inclusiv toți membrii permanenți ai Consiliului de Securitate.

3) Dacă o asemenea Conferință nu va fi fost ținută pînă la cea de-a zecea sesiune anuală a Adunării Generale următoare intrării în vigoare a prezentei Carte, propunerea de a se convoca o asemenea Conferință va fi înscrisă pe ordinea de zi a acelei sesiuni a Adunării Generale, iar Conferința se va reuni dacă aceasta se va decide prin votul majorității membrilor Adunării Generale și cu voturile oricăror șapte membri ai Consiliului de Securitate.

## **Capitolul XIX**

## **RATIFICARE ȘI SEMNARE**

### **Articolul 110**

1) Prezenta Cartă va fi ratificată de statele semnatare în conformitate cu respectiva lor procedură constituțională.

2) Instrumentele de ratificare vor fi depuse Guvernului Statelor Unite ale Americii, care va notifica fiecare depunere tuturor Statelor semnatare, precum și Secretarului general al Organizației, după ce acesta va fi fost numit.

3) Prezenta Cartă va intra în vigoare după depunerea instrumentelor de ratificare de către Republica China, Franța, Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii și de către majoritatea celorlalte State semnatare. Guvernul Statelor Unite ale Americii va întocmi apoi un proces-verbal privind depunerea instrumentelor de ratificare, pe care îl va trimite în copie tuturor Statelor semnatare.

4) Statele semnatare ale prezentei Carte, care o ratifică după intrarea ei în vigoare, vor deveni Membri originari ai Națiunilor Unite la data depunerii instrumentelor de ratificare respective.

### **Articolul 111**

Prezenta Cartă, ale cărei texte în limbile chineză, franceză, rusă, engleză și spaniolă sunt în mod egal autentice, va fi depusă în arhivele Guvernului Statelor Unite ale Americii. Acest guvern va trimite copii certificate în modul convenit guvernelor celorlalte State semnatare.

DREPT CARE reprezentanții guvernelor Națiunilor Unite au semnat prezenta Cartă.

Întocmită în orașul San Francisco, la douăzeci și șase iunie una mie nouă sute patruzeci și cinci.

Anexa 1

## **STATUTUL**

### **Curții Internaționale de Justiție**

#### **Articolul 1**

Curtea Internațională de Justiție, instituită prin Carta Națiunilor Unite ca principalul organ judiciar al Organizației, va fi compusă și va funcționa conform prevederilor acestui Statut.

#### **Capitolul I**

### **ORGANIZAREA CURȚII**

#### **Articolul 2**

Curtea se compune dintr-un corp de judecători independenți, aleși fără a se ține seama de naționalitatea lor dintre persoanele care se bucură de cel mai bun renume, și care îndeplinesc condițiile cerute în țările lor, pentru numirea în cele mai înalte funcțiuni judecătorești sau care sunt juriști de o competență recunoscută în domeniul dreptului internațional.

#### **Articolul 3**

1) Curtea se compune din cincisprezece membri. Ea nu va putea cuprinde decît un singur cetățean din același stat.

2) Persoana, care în raport cu calitatea de membru al Curții, nu ar putea fi socotită cetățean al unui singur stat, va fi considerată cetățean al statului unde își exercită în mod obișnuit drepturile civile și politice.

#### **Articolul 4**

1) Membrii Curții sunt aleși de Adunarea Generală și de Consiliul de Securitate de pe o listă de

persoane desemnate de grupurile naționale ale Curții Permanente de Arbitraj, în conformitate cu dispozițiile de mai jos.

2) În cazul Membrilor Organizației Națiunilor Unite, care nu sunt reprezentați la Curtea Permanentă de Arbitraj, candidații vor fi prezentați de grupurile naționale desemnate în acest scop de guvernele lor în aceleași condiții ca cele prevăzute pentru membrii Curții Permanente de Arbitraj în articolul 44 al Convenției de la Haga din 1907 pentru reglementarea pașnică a conflictelor internaționale.

3) În lipsa unui acord special, Adunarea Generală, la recomandarea Consiliului de Securitate, va stabili condițiile în care un stat, parte la acest Statut, poate participa la alegerea membrilor Curții, deși nu este Membru al Organizației Națiunilor Unite.

#### **Articolul 5**

1) Cu cel puțin trei luni înainte de data alegerii, Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite invită, în scris, pe membrii Curții Permanente de Arbitraj, care aparțin statelor parte la acest Statut, precum și pe membrii grupurilor naționale desemnați conform punctului 2) al articolului 4, să desemneze într-un anumit termen, prin grupurile naționale, persoanele care pot îndeplini funcțiunile de membru al Curții.

2) Fiecare grup nu poate recomanda mai mult de patru persoane, dintre care cel mult două de naționalitatea lui. În nici un caz numărul candidaților recomandați nu poate să fie mai mare decât îndoitul locurilor care urmează să fie completate.

#### **Articolul 6**

Înainte de a face această desemnare se recomandă fiecărui grup național să consulte cea mai înaltă curte de justiție, facultățile și școlile juridice, academiile naționale și secțiile naționale ale academiilor internaționale, consacrate studiului dreptului.

#### **Articolul 7**

1) Secretarul general întocmește, în ordine alfabetică, lista tuturor persoanelor astfel desemnate. În afară de cazul prevăzut în articolul 12, punctul 2), pot fi alese numai aceste persoane.

2) Secretarul general comunică această listă Adunării Generale și Consiliului de Securitate.

#### **Articolul 8**

Adunarea Generală și Consiliul de Securitate vor alege fiecare separat membrii Curții.

#### **Articolul 9**

La orice alegere, alegătorii vor trebui să aibă în vedere ca persoanele care vor fi alese să îndeplinească nu numai individual condițiile cerute, ci să mai asigure, atunci când vor constitui împreună corpul de judecători, reprezentarea marilor forme ale civilizației, precum și a principalelor sisteme juridice ale lumii.

#### **Articolul 10**

1) Sunt aleși candidații care obțin majoritatea absolută a voturilor în Adunarea Generală și în Consiliul de Securitate.

2) Votul Consiliului de Securitate, la alegerea judecătorilor sau la numirea membrilor comisiei prevăzute în articolul 12, va fi luat în considerare fără nici o deosebire între membrii permanenți și cei nepermanenți.

3) În cazul cand mai mulți cetățeni ai aceluiași stat vor obține o majoritate absolută de voturi, atît în Adunarea Generală cît și în Consiliul de Securitate, se va considera ales numai cel mai în vîrstă dintre ei.

#### **Articolul 11**

Dacă, după întîia ședință de alegere, mai rămîn locuri vacante, se trece, în același fel, la a doua și, dacă e nevoie, la a treia ședință.

#### **Articolul 12**

1) Dacă, după a treia ședință de alegere, mai rămân locuri vacante, se poate alcătui oricând, la cererea Adunării Generale sau a Consiliului de Securitate, o comisie mediatoare din șase membri, dintre care trei numiți de Adunarea Generală și trei de Consiliul de Securitate, pentru alegerea prin majoritate absolută, pentru fiecare loc vacant, a unei persoane a cărei candidatură să fie propusă spre acceptare, separat, Adunării Generale și Consiliului de Securitate.

2) Comisia mediatoare poate înscrie în lista sa numele oricărei persoane, care îndeplinește condițiile cerute și care a obținut votul unanim al comisiei, chiar când numele acelei persoane nu figurează în lista menționată în articolul 7.

3) Dacă Comisia mediatoare constată că nu izbutește să asigure alegerea, membrii Curții, care au fost aleși, trec într-un termen fixat de Consiliul de Securitate la completarea locurilor vacante prin alegerea, ca membri ai Curții, a unor candidați care au obținut voturi la Adunarea Generală sau la Consiliul de Securitate.

4) În cazul când voturile judecătorilor sunt în număr egal, hotărăște votul celui mai în vârstă.

### **Articolul 13**

1) Membrii Curții sunt aleși pe nouă ani și pot fi realeși; cu toate acestea, funcțiunile judecătorilor numiți de la prima alegere, vor înceta după trei ani pentru cinci dintre ei, iar pentru alți cinci - după șase ani.

2) Judecătorii, ale căror funcțiuni vor înceta la termenele inițiale menționate de trei și șase ani, vor fi desemnați, prin tragere la sorți, efectuată de Secretarul general îndată după ce se va fi terminat prima alegere.

3) Membrii Curții funcționează pînă la înlocuire. După această înlocuire, ei vor termina cauzele începute.

4) În cazul demisiei unui membru al Curții, demisia se adresează Președintelui Curții spre a fi înaintată Secretarului general. Această ultimă notificare atrage vacanța locului.

### **Articolul 14**

Vacanțele se completează după metoda folosită la prima alegere, sub rezerva următoarei prevederi: în luna următoare producerii vacanței, Secretarul general procedează la transmiterea invitațiilor prevăzute în articolul 5, iar Consiliul de Securitate fixează dată alegerii.

### **Articolul 15**

Membrul Curții ales pentru înlocuirea unui membru al cărui mandat nu expirase funcționează pînă la îndeplinirea termenului acestui mandat.

### **Articolul 16**

1) Membrii Curții nu pot îndeplini nici o funcțiune politică sau administrativă, nici să se consacre unei alte îndeletniciri de caracter profesional.

2) Dacă există vreun dubiu în această privință, Curtea hotărăște.

### **Articolul 17**

1) Membrii Curții nu pot îndeplini sarcini de reprezentant, consilier sau avocat în nici o cauză.

2) Membrii Curții nu pot lua parte la judecarea nici unei cauze la care ar fi participat mai înainte ca reprezentanți, consilieri sau avocați, pentru una din părți, sau ca membri ai unui tribunal național ori internațional, sau ai unei comisii de anchetă sau în orice altă calitate.

3) Dacă există vreun dubiu în această privință, Curtea hotărăște.

### **Articolul 18**

1) Membrii Curții nu pot fi eliberați din funcțiune decît dacă, după părerea unanimă a celorlalți membri, au încetat de a corespunde condițiilor cerute.

2) Grefierul Curții va trebui să-l înștiințeze despre aceasta pe Secretarul general.

3) Această înștiințare provoacă vacanța locului.

### **Articolul 19**

În exercițiul funcțiunii lor, membrii Curții se bucură de privilegii și imunități diplomatice.

### **Articolul 20**

Orice membru al Curții, înainte de a intra în funcțiune, trebuie să-și asume în ședință publică obligația solemnă, că-și va îndeplini atribuțiile cu nepărtinire și conștiinciozitate.

### **Articolul 21**

- 1) Curtea își alege Președintele și Vicepreședintele pe termen de trei ani; ei pot fi realeși.
- 2) Curtea își numește Grefierul și poate dispune numirea altor funcționari care ar fi necesari.

### **Articolul 22**

Curtea își are sediul la Haga. Curtea poate, totuși, să țină ședințe și să-și exercite funcțiunile în altă parte, ori de câte ori consideră indicat acest lucru.

- 1) Președintele și Grefierul trebuie să-și aibă reședința la sediul Curții.

### **Articolul 23**

1) Curtea funcționează în permanență afară de vacanțele judecătorești, ale căror perioade și durată se fixează de Curte.

2) Membrii Curții au dreptul la concedii periodice, ale căror dată și durată vor fi stabilite de Curte, ținându-se seamă de distanța, care desparte Haga de domiciliul din patria lor.

3) În afara cazurilor, când se găsesc în concediu sau sunt împiedicați din cauză de boală sau din alte motive serioase, bine justificate față de Președinte, membrii Curții sunt obligați să fie în permanență la dispoziția Curții.

### **Articolul 24**

1) Dacă pentru un motiv special vreunul dintre membrii Curții socotește că nu trebuie să ia parte la judecarea unei anumite cauze, el comunică aceasta Președintelui.

2) Dacă Președintele consideră că, pentru un motiv special, vreunul dintre membrii Curții nu trebuie să participe la judecarea unei anumite cauze, el îl va avertiza.

3) Dacă în astfel de cazuri membrul Curții și Președintele nu sunt de acord, Curtea va decide în această chestiune.

### **Articolul 25**

1) Curtea își îndeplinește atribuțiile în ședință plenară, afară de cazurile prevăzute expres prin acest Statut.

2) Cu condiția ca numărul judecătorilor disponibili pentru compunerea Curții să nu scadă sub unsprezece, Regulamentul Curții va putea prevedea că unul sau mai mulți judecători vor putea fi scutiți de la participarea la ședințe, în funcție de împrejurări și prin rotație.

- 3) Pentru constituirea Curții este suficient un quorum de nouă judecători.

### **Articolul 26**

1) Curtea poate constitui, când va fi nevoie, una sau mai multe camere compuse din câte trei sau mai mulți judecători, după cum va decide ea, pentru judecarea unor anumite categorii de cauze, ca de pildă cele de muncă sau cele privitoare la tranzit și comunicații.

2) Curtea poate constitui oricând o Cameră pentru judecarea unei anumite cauze. Numărul judecătorilor acestei Camere va fi determinat de Curte, cu asentimentul părților.

- 3) Camerele prevăzute în acest articol vor judeca și rezolva cauze, dacă părțile cer aceasta.

## **Articolul 27**

Orice hotărîre pronunțată de vreuna din Camerele prevăzute în articolele 26 și 29 va fi considerată ca dată de Curte.

## **Articolul 28**

Camerele prevăzute în articolele 26 și 29 pot, cu consimțământul părților, să-și aibă sediul și să judece în altă parte, decît la Haga.

## **Articolul 29**

În vederea unei grabnice judecări a afacerilor, Curtea constituie în fiecare an o Cameră din cinci judecători, care, la cererea părților, pot judeca și rezolva cauze după o procedură sumară. În afară de aceasta se vor mai desemna doi judecători pentru a-i înlocui pe judecătorii, care s-ar afla în imposibilitate de a participa la ședințe.

## **Articolul 30**

1) Curtea stabilește printr-un Regulament modul, în care își exercită atribuțiile. Ea își reglementează în special procedura.

2) În Regulamentul Curții se poate prevedea participarea la ședințele Curții sau ale Camerelor sale, a unor asesori fără drept de vot.

## **Articolul 31**

1) Judecătorii de naționalitatea fiecăreia din părți își păstrează dreptul de a participa la judecarea cauzelor, cu care este sesizată Curtea.

2) Dacă Curtea are în completul ei un judecător de naționalitatea uneia din părți, oricare altă parte poate desemna o persoană spre a participa la ședință ca judecător. Aceasta trebuie să fie aleasă cu precădere dintre persoanele, care au fost desemnate în calitate de candidați, conform articolelor 4 și 5.

3) Dacă Curtea nu are în complet nici un judecător de naționalitatea părților, fiecare parte poate trece la desemnarea unui judecător, în modul prevăzut în punctul 2) al acestui articol.

4) Dispozițiile acestui articol se aplică în cazurile prevăzute în articolele 26 și 29. În asemenea cazuri, Președintele va ruga pe unul sau, dacă este necesar, pe doi membri ai Curții, care intră în compunerea Camerii, să-și cedeze locul membrilor Curții de naționalitatea părților interesate și, în lipsă sau în caz de împiedicare, judecătorilor special desemnați de părți.

5) Cînd mai multe părți au un interes comun, ele sunt considerate, în ceea ce privește aplicarea dispozițiilor precedente, ca o singură parte. Dacă există vreun dubiu în această privință, Curtea decide.

6) Judecătorii desemnați, așa cum s-a arătat în punctele 2), 3) și 4) din acest articol, trebuie să îndeplinească dispozițiile articolelor 2, 17 punctul 2), 20 și 24 din acest Statut. Ei participă la darea hotărîrilor în condiții de deplină egalitate cu colegii lor.

## **Articolul 32**

1) Membrii Curții primesc un salariu anual.

2) Președintele primește o retribuție specială anuală.

3) Vicepreședintele primește o retribuție specială pentru fiecare zi, în care îndeplinește funcțiunile de Președinte.

4) Judecătorii aleși prin aplicarea articolului 31, alții decît membrii Curții, primesc o indemnizație pentru zilele în care își exercită funcțiunile.

5) Aceste salarii, retribuții și indemnizații se stabilesc de Adunarea Generală; ele nu pot fi micșorate în cursul exercitării funcțiunilor.

6) Salariul Grefierului e fixat de Adunarea Generală, la propunerea Curții.

7) Regulamentul adoptat de Adunarea Generală fixează condițiile, în care sunt acordate pensii membrilor Curții și Grefierului, precum și condițiile în care se restituie membrilor Curții și Grefierului cheltuielile lor de călătorie.

8) Aceste salarii, retribuții și indemnizații sunt scutite de orice impozite.

### **Articolul 33**

Cheltuielile Curții sunt suportate de Organizația Națiunilor Unite, după cum va decide Adunarea Generală.

## **Capitolul II COMPONENTA CURȚII**

### **Articolul 34**

1) Numai statele pot fi părți în cauzele, pe care le judecă Curtea.

2) În condițiile prevăzute în propriul ei Regulament, Curtea poate cere informații organizațiilor publice internaționale cu privire la cauzele deduse în fața ei și primește asemenea informații, care i-ar fi prezentate de aceleași organizații din propria lor inițiativă.

3) Când interpretarea actului constitutiv al unei organizații publice internaționale sau interpretarea unei convenții internaționale adoptate pe temeiul aceluși act a fost pusă în discuție într-o cauză supusă judecării Curții, Grefierul înștiințează organizația respectivă și-i comunică copii după întreaga procedură scrisă.

### **Articolul 35**

1) Curtea este deschisă statelor părți la acest Statut.

2) Condițiile, în care Curtea e deschisă altor state, sub rezerva prevederilor speciale ale tratatelor în vigoare, se stabilesc de Consiliul de Securitate; aceste condiții, însă, în nici un caz nu vor pune părțile într-o situație de inegalitate în fața Curții.

3) Când un stat, care nu este Membru al Organizației Națiunilor Unite, este parte într-o cauză, Curtea îi fixează contribuția la cheltuielile Curții, pe care va trebui s-o suporte. Prevederea aceasta nu se aplică, dacă acel stat participă la cheltuielile Curții.

### **Articolul 36**

1) Sunt de competența Curții toate cauzele pe care i le supun părțile, precum și toate cazurile prevăzute în mod special în Carta Națiunilor Unite sau în tratatele și convențiile în vigoare.

2) Statele părți la acest Statut pot declara oricând, că recunosc, ipso facto și fără convenție specială, în raport cu orice alt stat acceptând aceeași obligație, jurisdicția obligatorie a Curții pentru toate diferendele juridice având de obiect:

a) interpretarea unui tratat;

b) orice problemă de drept internațional;

c) existența oricărui fapt care, dacă ar fi dovedit, ar constitui încălcarea unei obligații internaționale; și d) natura sau întinderea despăgubirii datorată pentru încălcarea unei obligații internaționale.

3) Declarațiile de mai sus pot fi făcute pur și simplu sau sub condiție de reciprocitate din partea mai multor ori a anumitor state sau pe timp determinat.

4) Aceste declarații sunt depuse Secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, care va transmite copii părților la acest Statut, precum și Grefierului Curții.

5) Declarațiile făcute în conformitate cu articolul 36 din Statutul Curții Permanente de Justiție Internațională\* și care mai sunt în vigoare, se consideră, între părțile la acest Statut ca implicând acceptarea jurisdicției obligatorii a Curții Internaționale de Justiție pe durata rămasă pînă la expirarea termenului lor și conform condițiilor prevăzute în ele.

6) În cazul unei neînțelegeri asupra competenței Curții, problema va fi rezolvată prin hotărîrea Curții.

---

\* Este vorba de prima Curte Internațională de Justiție, înființată după Întîiul Război Mondial, în conformitate cu Pactul fostei Societăți a Națiunilor.



### **Articolul 37**

Ori de cîte ori un tratat sau o convenție în vigoare prevede, că un litigiu va fi supus unui organ jurisdicțional, care ar fi urmat să fie instituit de Societatea Națiunilor sau la Curtea Permanentă de Justiție Internațională, dacă litigiul s-a produs între părți ale acestui statut, el va fi dedus în fața Curții Internaționale de Justiție.

### **Articolul 38**

1) Curtea, a cărei funcțiune este de a rezolva, conform dreptului internațional, diferendele ce-i sunt supuse, aplică:

a) convențiile internaționale, generale sau speciale, care stabilesc reguli recunoscute în mod expres de statele litigante;

b) cutuma internațională ca dovadă a unei practici generale acceptată ca normă de drept;

c) principiile generale de drept recunoscute de națiunile civilizate;

d) sub rezerva prevederilor articolului 59, hotărîrile judecătorești și doctrina celor mai calificați specialiști în drept public ai diferitelor națiuni, ca mijloace auxiliare pentru determinarea regulilor de drept.

2) Această dispoziție nu limitează drepturile Curții de a hotărî ex aequo et bono, dacă părțile sunt de acord.

## **Capitolul III PROCEDURA**

### **Articolul 39**

1) Limbile oficiale ale Curții sunt franceza și engleza. Dacă părțile convin ca procedura să se desfășoare în limba franceză, hotărîrea se va pronunța în această limbă. Dacă părțile convin ca procedura să se desfășoare în limba engleză, hotărîrea va fi pronunțată în această limbă.

2) În lipsa unui acord asupra limbii de folosit, părțile vor putea pleda într-una din cele două limbi pe care o vor prefera, iar hotărîrea Curții se va da în franceză și engleză. În acest caz, Curtea va decide, tot atunci, care din cele două texte trebuie să fie considerat autentic.

3) La cererea oricărei părți, Curtea va aproba folosirea unei alte limbi, decît franceza sau engleza, de către acea parte.

### **Articolul 40**

1) Cauzele sunt deduse în fața Curții, după împrejurări; fie prin comunicarea compromisului, fie prin cerere scrisă adresată Grefierului. În ambele cazuri se arată obiectul diferendului și părțile.

2) Grefierul comunică imediat cererea tuturor celor interesați.

3) El informează, de asemenea, prin Secretarul general, Membrii Organizației Națiunilor Unite, precum și celelalte state îndreptățite să apară în fața Curții.

### **Articolul 41**

1) Curtea are puterea să arate, dacă apreciază că împrejurările impun aceasta, ce măsuri provizorii trebuie luate pentru conservarea drepturilor respective ale ambelor părți.

2) Pînă la hotărîrea finală, comunicarea măsurilor sugerate trebuie să fie făcută imediat părților și Consiliului de Securitate.

### **Articolul 42**

1) Părțile sunt reprezentate prin agenți.

2) Ele pot fi asistate în fața Curții de către consilieri sau avocați.

3) Agenții, consilierii și avocații părților înaintea Curții se bucură de privilegiile și imunitățile necesare exercițiului independent al funcțiunilor lor.

### **Articolul 43**

- 1) Procedura are două faze: una scrisă, alta orală.
- 2) Procedura scrisă constă din comunicarea făcută Curții și părților a memoriilor, contra-memoriilor și, dacă este nevoie, a replicilor, precum și a oricăror acte și documente în sprijinul lor.
- 3) Aceste comunicări se fac prin Grefier, în ordinea și la termenul fixate de Curte.
- 4) Orice document înfățișat de o parte trebuie să fie comunicat celeilalte părți în copie certificată pentru conformitate.
- 5) Procedura orală constă în audierea de către Curte a martorilor, experților, agenților, consilierilor și avocaților.

#### **Articolul 44**

- 1) Pentru orice înștiințări de făcut altor persoane decât agenții, consilierii și avocații, Curtea se adresează direct guvernului statului, pe teritoriul căruia trebuie să fie făcute.
- 2) Aceași prevedere se aplică ori de câte ori sunt de procurat mijloace de probă de la fața locului.

#### **Articolul 45**

Dezbaterile se conduc de Președinte, iar dacă el nu poate prezida, de Vicepreședinte; dacă ambii surit împiedicați, prezidează judecătorul prezent cel mai vechi.

#### **Articolul 46**

Ședința Curții este publică, dacă nu s-a hotărât altfel de către Curte sau dacă părțile nu cer ca publicul să nu fie admis.

#### **Articolul 47**

- 1) Pentru fiecare ședință se încheie un proces-verbal de Grefier și Președinte.
- 2) Numai acest proces-verbal este autentic.

#### **Articolul 48**

Curtea dă ordonanțe pentru îndrumarea procesului, fixînd forma și termenul în care părțile trebuie să depună concluziile finale și ia toate măsurile privind administrarea probelor.

#### **Articolul 49**

Curtea poate, chiar înainte de începerea dezbaterilor, să ceară reprezentanților prezentarea oricărui document și darea oricăror explicații. Se ia act de orice refuz.

#### **Articolul 50**

Curtea poate, oricînd, să însărcineze cu efectuarea unei anchete sau expertize orice persoană, corp, comisie sau organ, la propria ei alegere.

#### **Articolul 51**

În cursul dezbaterilor, orice întrebări pertinente sunt puse martorilor și experților în condițiile fixate de Curte prin Regulamentul prevăzut în articolul 30.

#### **Articolul 52**

După ce a primit probele și mărturiile în termenul fixat pentru aceasta, Curtea poate respinge orice probe orale sau scrise, dacă una dintre părți ar dori să le prezinte fără consimțămîntul celeilalte.

#### **Articolul 53**

- 1) Cînd una dintre părți nu se înfățișează înaintea Curții ori se abține de a-și susține apărarea, cealaltă parte poate cere Curții să rezolve cauza în favoarea ei.
- 2) Înainte de a face aceasta, Curtea trebuie să se convingă nu numai că este competentă, conform articolelor 36 și 37, dar și că acțiunea este bine întemeiată în fapt și în drept.

#### **Articolul 54**

- 1) După ce agenții, consilierii și avocații au încheiat, sub controlul Curții, toate explicațiile privind cauza, Președintele declară închise dezbaterile.
- 2) Curtea se retrage pentru deliberare.
- 3) Deliberările Curții sunt și rămân secrete.

#### **Articolul 55**

- 1) Toate chestiunile sunt decise cu majoritatea de voturi a judecătorilor prezenți.
- 2) În caz de egalitate a voturilor, părerea Președintelui sau a celui care-l înlocuiește este hotărâtoare.

#### **Articolul 56**

- 1) Hotărîrea este motivată.
- 2) Ea va cuprinde numele judecătorilor, care au luat parte la adoptarea ei.

#### **Articolul 57**

Dacă hotărîrea nu exprimă în totalitate sau în parte părerea unanimă a judecătorilor, oricare dintre ei are dreptul să-și expună opinia separată.

#### **Articolul 58**

Hotărîrea este semnată de Președinte și de Grefier. Ea este citită în ședință publică după ce agenții au fost înștiințați în modul cuvenit.

#### **Articolul 59**

Hotărîrea Curții nu-i obligatorie, decît între părți și cu privire la cauza care a fost rezolvată.

#### **Articolul 60**

Hotărîrea este definitivă și inatacabilă, în caz de neînțelegere asupra sensului și efectului hotărîrii, Curtea o interpretează, la cererea oricăreia dintre părți.

#### **Articolul 61**

1) Cererea pentru revizuirea hotărîrii poate fi făcută numai cînd se întemeiază pe descoperirea vreunui fapt de natură să exercite o influență hotărîtoare și care, la pronunțarea judecății, nu a fost cunoscut Curții, precum și părții care cere revizuirea, cu condiția ca ignorarea de către ea a acestui fapt să nu fi fost datorată unei neglijențe.

2) Procedura revizuirii începe printr-o hotărîre a Curții constatînd în mod expres existența faptului nou, recunoscînd că prin caracterul său constituie un motiv de a se proceda la revizuire, și declarînd, ca urmare, că cererea este admisibilă.

3) Curtea poate cere executarea prealabilă a hotărîrii înainte de deschiderea procedurii de revizuire.

4) Cererea de revizuire trebuie făcută într-un termen de maximum șase luni de la descoperirea faptului nou.

5) Nici o cerere de revizuire nu poate fi făcută după trecerea unui termen de zece ani de la data pronunțării hotărîrii.

#### **Articolul 62**

1) Cînd un stat crede, că are un interes de natură juridică ce i-ar fi atins prin hotărîrea dată într-un anumit caz, poate cere Curții permisiunea de a interveni.

2) Curtea decide asupra acestei cereri.

### **Articolul 63**

1) Ori de câte ori este vorba de interpretarea unei convenții, la care au participat alte state decât părțile în litigiu, Grefierul trebuie să le înștiințeze imediat.

2) Fiecare dintre statele astfel înștiințate are dreptul să intervină în cauză; însă dacă exercită acest drept, interpretarea dată prin hotărîre va fi obligatorie și față de el.

### **Articolul 64**

Dacă nu s-a hotărît altfel de către Curte, fiecare parte suportă propriile cheltuieli de procedură.

## **Capitolul IV AVIZE CONSULTATIVE**

### **Articolul 65**

1) Curtea poate da un aviz consultativ în orice chestiune juridică la cererea oricărui organ sau instituție autorizate prin sau în conformitate cu Carta Organizației Națiunilor Unite să facă asemenea cerere.

2) Chestiunile în privința cărora se cere avizul consultativ al Curții sunt înfățișate Curții printr-o cerere scrisă cuprinzînd expunerea precisă a chestiunii asupra căreia se cere avizul și fiind însoțită de toată documentarea, care poate să lămurească chestiunea.

### **Articolul 66**

1) Grefierul înștiințează imediat despre cererea de aviz consultativ toate statele în drept să stea înaintea Curții.

2) Grefierul mai face cunoscut, pe cale de comunicare specială și directă, tuturor statelor în drept să stea înaintea Curții și tuturor organizațiilor internaționale considerate de Curte, iar dacă aceasta nu funcționează, de Președinte, ca puțînd da informații în problema respectivă că Curtea este dispusă să primească, într-un termen stabilit de Președinte, expuneri în scris sau să asculte într-o ședință publică, ținută anume pentru aceasta, expuneri orale cu privire la problemă.

3) Dacă vreunul din aceste state care are dreptul să stea înaintea Curții n-ar fi primit comunicarea specială prevăzută în punctul 2) al acestui articol, acel stat poate exprima dorința să prezinte o expunere scrisă ori să fie ascultat și Curtea va decide.

4) Statele și organizațiile, care au prezentat expuneri scrise sau orale sau de ambele feluri, sunt admise să comenteze expunerile făcute de alte state sau organizații sub forma, în volumul și în termenele fixate de Curte, iar dacă aceasta nu funcționează, de către Președinte, pentru fiecare caz în parte. În acest scop, Grefierul va comunica, în timp util, expunerile scrise statelor și organizațiilor, care au prezentat și ele expuneri.

### **Articolul 67**

Curtea trebuie să-și dea avizele consultative în ședință publică, în urma înștiințării făcută Secretarului general și reprezentanților Membrii Organizației Națiunilor Unite, ai altor state și ai organizațiilor internaționale direct interesate.

### **Articolul 68**

În exercitarea atribuțiilor sale consultative, Curtea se va conduce, de asemenea, după dispozițiile acestui Statut, care se aplică în materie contencioasă, în măsura în care le va considera aplicabile.

## **Capitolul V AMENDAMENTE**

### **Articolul 69**

Amendamentele la acest Statut se vor face prin aceeași procedură prevăzută de Carta Organizației Națiunilor Unite pentru amendamentele Cartei, sub rezerva dispozițiilor pe care Adunarea Generală, la

recomandarea Consiliului de Securitate, le poate adopta cu privire la participarea la această procedură a statelor, care sunt părți la acest Statut, dar nu sunt Membri ai Organizației Națiunilor Unite.

#### **Articolul 70**

Curtea are dreptul să propună amendamentele la acest Statut pe care le va socoti necesare, pe cale de comunicări scrise, adresate Secretarului general, în vederea examinării lor în conformitate cu dispozițiile articolului 69.